



HURAKAN

IMPULSE SEALER HURAKAN HKN-CNT200, HKN-CNT300, HKN-CNT400



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	4
ENGLISH	EN	6
ESPAÑOL	ES	8
FRANÇAIS	FR	10
ITALIANO	IT	12
LATYSSŠSKI	LV	14
LIETUVIŠKAS	LT	16
POLSKI	PL	18
РУССКИЙ	RU	20



SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie die Empfehlungen in dieser Anleitung sorgfältig durch, um die Funktionen des Geräts voll auszuschöpfen und Unfälle zu vermeiden.

Die manuelle Impuls-Schweißmaschine für Tüten bezieht sich auf Schweißapparaten, die zum Schweißen einer Folie vorgesehen sind. Das Funktionsprinzip besteht darin, einen elektrischen Impuls durch einen Heizkörper zu leiten, der eine Schweißnaht im Beutel erzeugt. Vorheizen ist nicht erforderlich: Das Gerät ist sofort nach Netzanschluss einsatzbereit.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Vermeiden Sie Stöße des Geräts;
- Vermeiden Sie, dass Wasser auf die Oberfläche des Geräts gelangt, arbeiten Sie nicht in einer feuchten Umgebung oder auf unebenen Oberflächen;
- Ein häufiges Verschweißen der Folie ist nicht zulässig (eine Pause zwischen zwei Schweißnähten sollte mindestens 10 Sekunden betragen).

WIRKPRINZIP

Bei Drücken des Hebels wird der Mikroschalter eingeschaltet, und das Gerät wandelt die über den Transformator an das Heizelement geleitete Netzspannung in einen Heizimpuls zum Schweißen des Pakets um.

VORGEHENSWEISE

- Legen Sie den Beutel an die Schweißstelle und ziehen Sie den Hebel nach unten.
- Drücken Sie auf den Hebel, und halten Sie ihn gedrückt, solange die Kontrollleuchte leuchtet und noch 1-2 Sekunden um Beutel abzukühlen.
- Ziehen Sie den Hebel hoch, entnehmen Sie den Beutel und prüfen Sie die Nahtqualität.

TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Leistung, kW	0,31	0,4	0,6
Spannung, V	220-240		
Zyklusdauer, Sek	1-8		
Nahtlänge, mm	200	300	400
Nahtbreite, mm	2		
Schweißstärke, mm	0,02-0,8		
Abmessungen, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Gewicht, kg	1,8	2,7	3,2

LUGUPEETUD KLIENDID!

Täname teid selle seadme ostmise eest. Et täielikult hinnata selle funktsionaalsust, samuti ei vältida õnnetuste tekkimist, tuleb hoolikalt läbi lugeda soovitusi, mis on toodud käesolevas juhendis.

Impulss käsi-kilekeevitusseade on keevitusseade, mis on mõeldud kile kokkukeevitamiseks. Põhimõte seisneb elektrilise impulsi läbilaskmises läbi küttekeha, mis tekitab pakendis keevitusõmblust. Eelsoojendus ei ole vajalik: aparaat kasutusvalmis kohe pärast tema võrku ühendamist.

OHUTUSMEETMED

- vältige aparaadi lööke;
- vältige vee sattumist aparaadi pinnale, ärge kasutage seadet niisketes tingimustes või ebatasasel pinnal;
- ei ole lubatud sage filmi keevitus (paus kahe keevituse vahel peab olema vähemalt 10-minutilit).

TÖÖ PÕHIMÕTE

Kangi vajutamisel aktiveeritakse mikrolüliti nupp, ja aparaat moondab võrgu pinget, saadetavat läbi trafo küttekehasse, soojusimpulssiks pakendi keevitamiseks.

TÖÖ KÄIK

- pane pakendikile keevitamise kohale ja langetage kang alla;
- vajutage kangi ja hoidke seda all, kuni põleb märgutuli ja veel 1 ~ 2 sekundit pakkekile jahtumiseks;
- tõstke kangi, eemaldage pakend ja kontrollige õmbluse kvaliteeti.

SPETSIFIKATSIOONID

Mudel	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Võimsus, kW	0,31	0,4	0,6
Pinge, V	220-240		
Tsükli pikkus, koos	1-8		
Õmbluse pikkus, mm	200	300	400
Õmbluse pikkus, mm	2		
Õmbluse paksus, mm	0,02-0,8		
Välismõõtmed, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Kaal, kg	1,8	2,7	3,2

HELLO!

Thank you for purchasing this equipment. In order to fully evaluate its functionality and prevent accidents, you should carefully read the recommendations given in this manual.

The manual impulse sealer is a sealing machine designed for film sealing. The principle of action is to pass an electrical impulse through the heater, which seals a package with a heat seal. Preheating is not required: the device is ready for operation as soon as it is connected to the mains.

SAFETY MEASURES

- Do not hit the device or allow other impacts
- Avoid water getting on the surface of the device, do not work in humid conditions or on an uneven surface
- Successive sealing of the film is not allowed (the interval between two sealing operations must be at least 10 seconds).

PRINCIPLE OF OPERATION

When the lever is pressed, the microswitch button is activated and the device converts the mains voltage supplied via the transformer to the heating element into a thermal pulse to seal the package.

OPERATING PROCEDURE

- Place the package in the sealing area and push down the lever
- Press and hold the lever handle while the indicator light is on and for another 1~2 seconds to cool the package
- Lift up the lever, remove the bag and check the quality of the sealing beam.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Power, kW	0,31	0,4	0,6
Voltage, V	220-240		
Cycle length, s	1-8		
Sealing beam length, mm	200	300	400
Sealing beam width, mm	2		
Sealing thickness, mm	0,02-0,8		
Dimensions, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Weight, kg	1,8	2,7	3,2

ESTIMADOS SEÑORES,

Gracias por adquirir este equipo. Con el fin de evaluar completamente la funcionalidad del dispositivo y prevenir accidentes, debe leer atentamente las recomendaciones de este manual.

La selladora manual de fundas por impulsos es una máquina de soldar diseñada para sellar películas. El principio de funcionamiento es el paso de un impulso eléctrico a través del calentador, que forma en la funda una junta soldada. No se requiere precalentamiento: El aparato está listo para funcionar en cuanto se conecta a la red eléctrica.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- No permita que el aparato sea golpeado;
- Evite que el agua penetre en la superficie de la máquina, no trabaje en condiciones húmedas o sobre superficies irregulares;
- No se permite el sellado muy frecuente de la película (el intervalo entre dos operaciones de soldadura no debe ser inferior a 10 segundos).

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Al presionar la palanca, se activa el botón del microinterruptor y el dispositivo convierte la tensión de red suministrada a través del transformador al elemento calefactor en un impulso térmico para sellar la funda.

PROCEDIMIENTO DE TRABAJO

- coloque la funda en el lugar de sellado y baje la palanca hacia abajo;
- presione y mantenga presionada la manija mientras la luz indicadora esté encendida y por otros 1~2 segundos para el enfriamiento de la funda;
- Levante la palanca, retire la funda y compruebe la calidad de la junta.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Potencia, kW	0,31	0,4	0,6
Voltaje, V	220-240		
Duración del ciclo, s	1-8		
Longitud de junta, mm	200	300	400
Espesor de junta, mm	2		
Espesor de sellado, mm	0,02-0,8		
Dimensiones, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Peso, kg	1,8	2,7	3,2

MESDAMES ET MESSIEURS!

Merci d'avoir acheté cet équipement. Pour évaluer pleinement sa fonctionnalité et éviter les accidents, lisez attentivement les recommandations de ce mode d'emploi.

La soudeuse à impulsions manuelle se réfère aux machines à souder conçues pour souder de la pellicule. Le principe de fonctionnement est de faire passer une impulsion électrique à travers le réchauffeur, ce qui fait un cordon de soudure sur le sac à souder. Aucun préchauffage n'est requis: l'appareil est prêt à fonctionner immédiatement après son branchement sur le secteur.

MESURES DE SÉCURITÉ

- évitez de frapper l'appareil;
- évitez la pénétration de l'eau sur la surface de l'appareil, ne travaillez pas dans des conditions humides ou sur des surfaces inégales;
- le soudage fréquent de la pellicule n'est pas autorisé (la pause entre les deux soudages doit être d'au moins 10 secondes).

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Par un appui sur le levier, le bouton du micro-interrupteur est activé et l'appareil convertit la tension secteur fournie par le transformateur à l'élément chauffant en impulsion thermique pour souder le sac.

SEQUENCE DE TRAVAIL

- placez un sac à l'emplacement de soudage et baissez le levier;
- appuyez sur la poignée du levier et maintenez-la enfoncée pendant que le voyant est allumé et durant 1 ~ 2 secondes de plus pour refroidir le sac;
- levez le levier, retirez le sac et vérifiez la qualité de la soudure.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Puissance, kW	0,31	0,4	0,6
Tension, V	220-240		
Durée d'un cycle, s	1-8		
Longueur de soudure, mm	200	300	400
Largeur de soudure, mm	2		
Epaisseur de soudure, mm	0,02-0,8		
Dimensions, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Poids, kg	1,8	2,7	3,2

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Per apprezzarne appieno la funzionalità e per prevenire il verificarsi di incidenti, leggere attentamente le raccomandazioni contenute in questo manuale.

Sigillante a impulso dei sacchetti è una saldatrice progettata per saldare le pellicole. Il principio di funzionamento è far passare un impulso elettrico attraverso un riscaldatore che fa una saldatura del sacchetto. Non è necessario il preriscaldamento: il dispositivo è pronto per l'uso immediatamente dopo la connessione alla rete.

PRECAUZIONI

- evitare urti o colpi all'apparecchio;
- evitare di far entrare acqua sulla superficie dell'apparecchio, non farlo funzionare in aree umide o su superfici irregolari;
- Non è consentita la saldatura frequente della pellicola (un'intervallo tra due saldature dovrebbe essere di almeno 10 secondi).

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Quando si preme la leva, il pulsante del microinterruttore viene attivato e il dispositivo converte la tensione di rete fornita attraverso il trasformatore all'elemento riscaldante in un impulso di calore per saldare il sacchetto.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

- posizionare il sacchetto sul posto della saldatura e abbassare la leva;
- premere la leva e tenerla premuta mentre la spia è accesa e altri 1 ~ 2 secondi per raffreddare il sacchetto;
- sollevare la leva, rimuovere il sacchetto e verificare la qualità della saldatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Potenza, KW	0,31	0,4	0,6
Alimentazione, V	220-240		
Durata del ciclo, s	1-8		
Lunghezza della sigillatura, mm	200	300	400
Larghezza della sigillatura, mm	2		
Spessore della saldatura, mm	0,02-0,8		
Ingombro, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Massa, kg	1,8	2,7	3,2

GODĀTAIS KLIENT!

Pateicamies par šīs iekārtas iegādi! Lai pilnā mērā novērtētu tās funkcionalitāti, kā arī nepieļāutu negadījumus, rūpīgi jāizlasa ieteikumi, kas sniegti šajā rokasgrāmatā.

Pārnēsājamais impulsa maisiņu sakausētājs ir paredzēts plēves sakausēšanai. Tā darbības princips: elektriskais impulss tiek vadīts caur sildītāju, kas uz maisiņa izveido šuvi. Iepriekšēja uzsildīšana nav nepieciešama: aparāts ir gatavs darbam uzreiz pēc pieslēgšanas tīklam.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

- nepakļaujiet iekārtu triecieniem;
- nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz aparāta virsmas, nestrādājiet mitros apstākļos vai uz nelīdzenas virsmas;
- nav atļauta bieža plēves sakausēšana (pārtraukumam starp sakausēšanas reizēm jābūt vismaz 10 sekundēm).

DARBA PRINCIPS

Piespiežot sviru, ieslēdzas mikroslēdža poga un aparāts pārveido caur transformatoru uz sildelementu padoto tīkla spriegumu karstuma impulsā maisiņa sakausēšanai.

DARBA KĀRTĪBA

- maisiņu novietojiet sakausēšanas vietā un nolaidiet sviru;
- piespiediet sviras rokturi un pieturiet to, kamēr deg indikators un vēl 1–2 sekundes, lai maisiņš atdzistu;
- paceliet sviru, noņemiet maisiņu un pārbaudiet šuves kvalitāti.

TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Jauda, kW	0,31	0,4	0,6
Spriegums, V	220-240		
Cikla garums, s	1-8		
Šuves garums, mm	200	300	400
Šuves platums, mm	2		
Aizkausēšanas biezums, mm	0,02-0,8		
Izmēri, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Masa, kg	1,8	2,7	3,2

GERBIAMI PONAI!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų prietaisą. Norėdami visapusiškai įvertinti jo funkcionalumą, taip pat išvengti nelaimingų atsitikimų, atidžiai perskaitykite rekomendacijas, pateiktas šioje instrukcijoje.

Rankinis impulsinis maišelių užlydymo aparatas priskiriamas prie užlydymo aparatų, skirtų užlydyti plėvelę. Veikimo principas- elektrinis impulsas praleidžiamas per kaitinimo elementą, kuris užlydo maišelį. Prieš užlydant kaitinti aparato nereikia: aparatu galima užlydyti iš karto, kai tik jis bus įjungtas į elektros tinklą.

SAUGOS PRIEMONĖS

- saugokite aparatą nuo smūgių;
- saugokite, kad ant aparato paviršiaus nepatektų vanduo, nedirbkite drėgnomis sąlygomis arba ant nelygaus paviršiaus;
- draudžiama užlydyti plėvelę be pertraukos (pertrauka tarp dviejų užlydymo ciklų turi būti ne mažiau 10 sekundžių).

VEIKIMO PRINCIPAS

Paspaudus svirtį, įjungiamas mikrojungiklio mygtukas, transformatoriaus tiekiamą tinklo įtampą į kaitinimo elementą aparatas paverčia šilumos impulsu maišelio užlydymui.

NAUDOJIMO TVARKA

- padėkite maišelį į užlydymo vietą ir nuleiskite svirtį žemyn;
- paspauskite svirties rankenėlę ir laikykite ją, kol dega indikatoriaus lemputė, ir dar 1 ~ 2 sekundes, kad maišelis atvėstų;
- pakelkite svirtį, nuimkite maišelį ir patikrinkite siūlės kokybę.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Galia, kW	0,31	0,4	0,6
Įtampa, V	220-240		
Ciklo trukmė, s	1-8		
Siūlės ilgis, mm	200	300	400
Siūlės plotis, mm	2		
Siūlės storis, mm	0,02-0,8		
Matmenys, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Svoris, kg	1,8	2,7	3,2

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dziękujemy za zakup tego sprzętu. Aby w pełni ocenić jego funkcjonalność w pełnej objętości i zapobiec wypadkom, należy uważnie przeczytać zalecenia, zawarte w niniejszej instrukcji.

Ręczny zszywacz worków impulsowych jest z rodziny zgrzewarek, przeznaczonych do zgrzewania folii. Zasada działania polega na przepuszczeniu impulsu elektrycznego przez nagrzewnicę, co powoduje powstanie szwu spawalniczego w worku. Nie wymaga się podgrzewania wstępne: urządzenie jest gotowe do pracy natychmiast po podłączeniu do sieci.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nie dopuszczać do uderzenia aparatu;
- unikać rozpryskiwania wody na powierzchnię aparatu, nie pracować w wilgotnych warunkach lub na nierównych powierzchniach;
- nie jest dozwolone częste zgrzewanie folii (przerwa między dwiema sesjami zgrzewania powinna być krótsza, niż 10 sekund).

ZASADA DZIAŁANIA

Po naciśnięciu dźwigni włącza się przycisk mikroprzełącznika, i urządzenie zamienia napięcie sieciowe, zasilające transformator na element grzejny, na impuls cieplny do zgrzewania pakietu.

TRYB PRACY

- umieść worek w miejscu zgrzewania i opuść dźwignię w dół;
- naciśnij i przytrzymaj dźwignię uchwytu, póki świeci się kontrolka i przez kolejne 1~2 sekundy, aby schłodzić opakowanie;
- podnieś dźwignię, wyjmij worek i sprawdź jakość szwu.

DANE TECHNICZNE

Model	HKN-CNT200	HKN-CNT300	HKN-CNT400
Moc, kW	0,31	0,4	0,6
Napięcie, V	220-240		
Długość cyklu, sek.	1-8		
Długość szwu, mm	200	300	400
Szerokość szwu, mm	2		
Grubość zgrzewania, mm	0,02-0,8		
Wymiary, mm	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Waga, kg	1,8	2,7	3,2

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Спасибо за приобретение данного оборудования. Чтобы в полной мере оценить его функциональность, а также не допустить появления несчастных случаев, следует внимательно прочесть рекомендации, приведенные в данном руководстве.

Ручной импульсный шиватель пакетов относится к сварочным аппаратам, предназначенным для сваривания пленки. Принцип действия заключается в пропускании электрического импульса через нагреватель, который делает в пакете сварной шов. Предварительный прогрев не требуется: аппарат готов к работе сразу после его подключения к сети.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- не допускайте ударов аппарата;
- избегайте попадания воды на поверхность аппарата, не работайте во влажных условиях или на неровной поверхности;
- не допускается частая сварка пленки (перерыв между двумя сварками должен быть не менее 10-ти секунд).

ПРИНЦИП РАБОТЫ

При нажатии рычага включается кнопка микропереключателя, и аппарат преобразует сетевое напряжение, подаваемое через трансформатор на нагревательный элемент, в тепловой импульс для сварки пакета.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

- положите пакет на место сварки и опустите рычаг вниз;
- нажмите на рукоятку рычага и удерживайте ее, пока горит лампочка индикатора и еще 1 ~ 2 секунды для охлаждения пакета;
- поднимите рычаг, снимите пакет и проверьте качество шва.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKH-CNT200	HKH-CNT300	HKH-CNT400
Мощность, кВт	0,31	0,4	0,6
Напряжение, В	220-240		
Длина цикла, с	1-8		
Длина шва, мм	200	300	400
Ширина шва, мм	2		
Толщина заправки, мм	0,02-0,8		
Габариты, мм	255x75x160	340x75x160	530x90x160
Масса, кг	1,8	2,7	3,2